

ASb
approved



Keeper and his nursery

Nina Orange
Magriet Brink

Umuzamu na pepiniyeri

Nina Orange
Magriet Brink

English / Kinyarwanda



This is the story of Keeper and his nursery for orphaned animals.

Ngiyo inkuru ya Murinzi na pepiniyeri n'inyamaswa zimpfubyi.



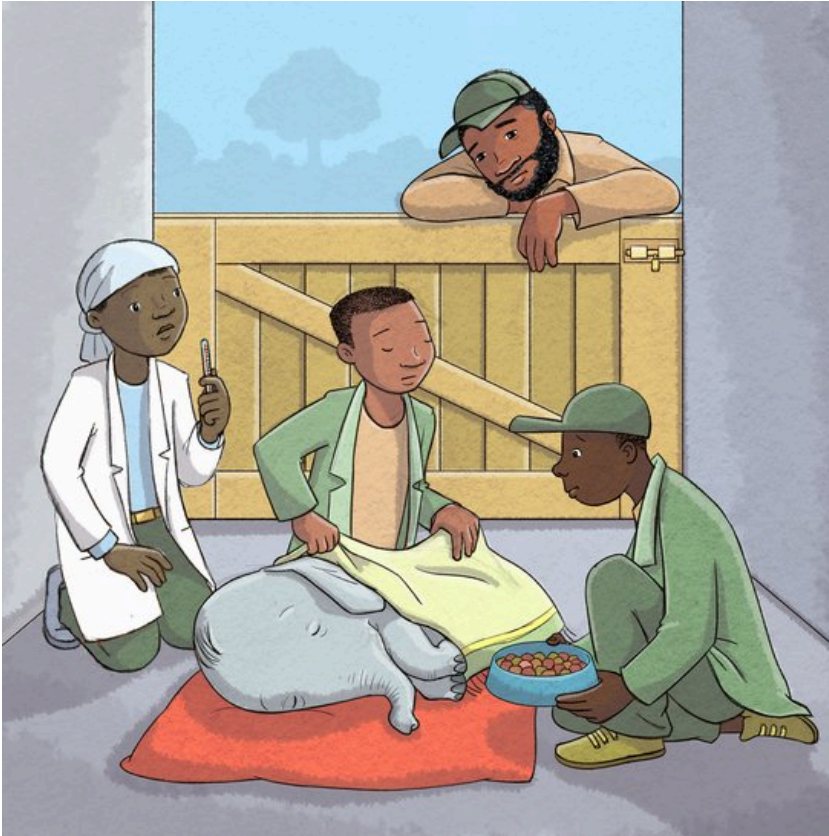
August was a busy month for Keeper and his helpers at the nursery.

Kanama yari ukwezi guhuze kuri Umuzamu n'abafasha be muri pepiniyeri.



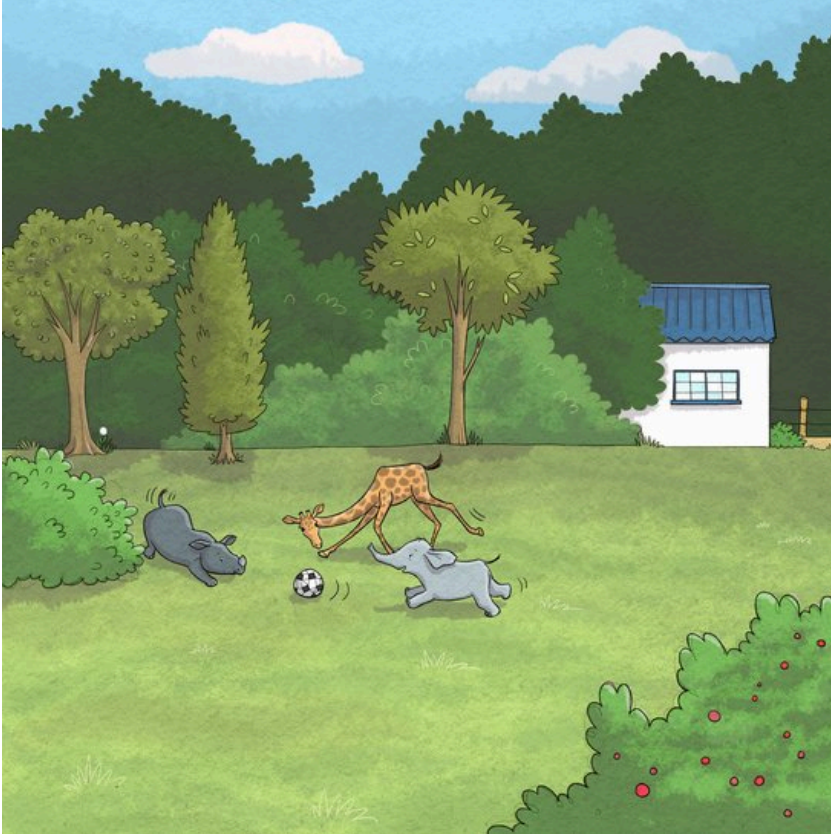
One year old Mkite arrived first. She came in an old green truck.

Umwaka umwe Mkite yahageze mbere. Yaje mu gikamyo gishaje.



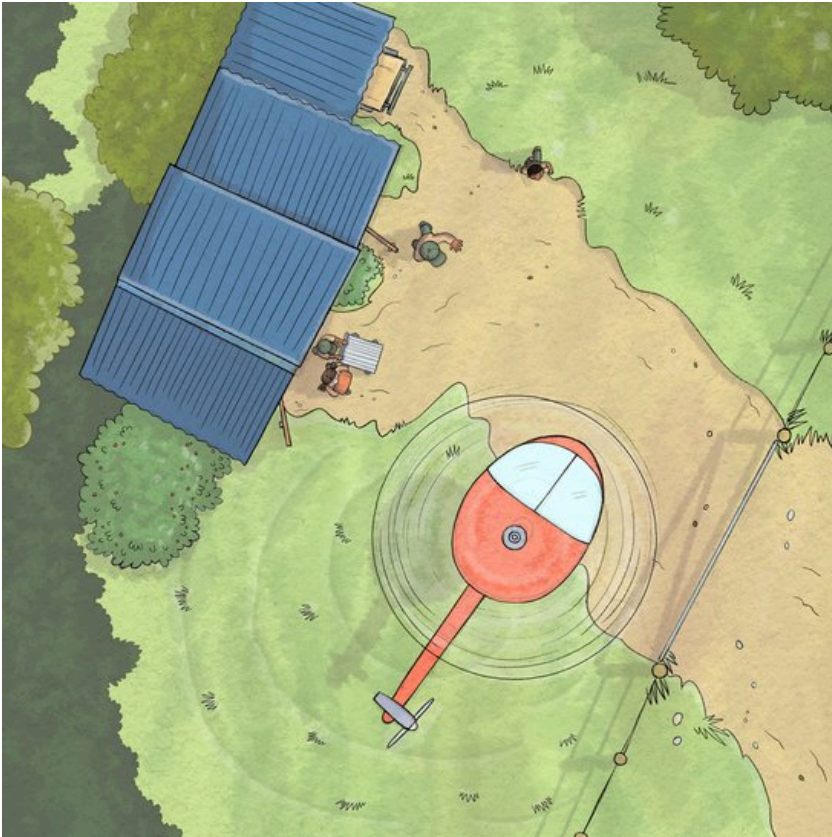
Keeper and his helpers were very sorry for Mkite. She was so thin and sad.

Umuzamu n'abafasha be bababajwe cyane na Mkite. Yari ananutse kandi ababaye.



But soon, Mkite got stronger. She began to play with the other animals at the nursery.

Ariko bidatinze, Mkite yarakomeye. Yatangiyeye gukina nandi matungo kuri pepiniyeri.



On another day in August,
a helicopter landed at the
nursery.

Undi muni muri Kanama,
kajugujugu yaguye muri
pepiniyeri.



Keeper and his helpers rushed outside. In the helicopter was a small elephant covered with a blanket.

Umuzamu n'abafasha be bihutiye hanze. Muri kajugujugu harimo inzovu nto yuzuyeho igitambaro.

It was Ndiwa. He was five days old. Keeper fed Ndiwa with a bottle.



Yari Ndiwa. Yari afite iminsi itanu. Umuzamu yagaburiye Ndiwa n'agacupa.



The third orphan that month was Malea. She arrived at the nursery on a red tractor. She was six months old.

Imfubyi ya gatatu muri uko kwezi yari Maleya. Yageze muri pepiniyeri muri romoruki Itukura. Yari afite amezi atandatu.



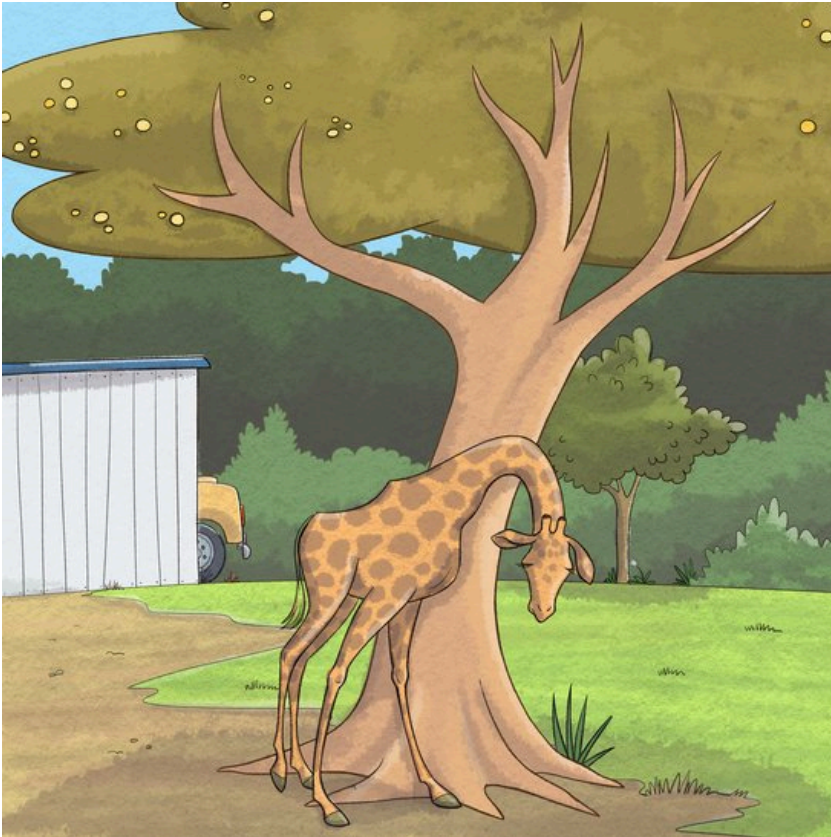
Malea the rhinoceros soon became close friends with Enkare, a baby buffalo. They went everywhere together.

Maleya yahise iba inshuti magara na Enkare, inyana y'inka. Zajyanaga ahantu hose.



One night, everybody was woken up by the arrival of Ambia.

Ijoro rimwe, abantu bose bakangutse hageze Ambia.



Ambia was five months old. She was weak after her long journey.

Ambia yari afite amezi atanu. Yari afite intege nke nyuma y'urugendo rurerure.



Because of her long neck,
Keeper held the bottle
high to feed Ambia.

Kubera ijosi rirerire,
Umuzamu yafashe icupa
hejuru kugirango agaburire
Ambia.



Tiny twins Abei and Moit arrived in the middle of August. These antelopes were only a few hours old. They were very sick.

Impanga nto Abei na Moit bahageze hagati muri Kanama. Iz' mpongo zari zimaze amasaha make zivutse. Zari zirwaye cyane.



Everyone was sad when Abei died a week after he arrived at the nursery. But Keeper and his helpers saved Moit.

Abantu bose barababaye igihe Abei yapfaga nyuma yicumweru ageze muri pepiniyeri. Ariko Umuzamu n'abafasha be bakijije Moit.



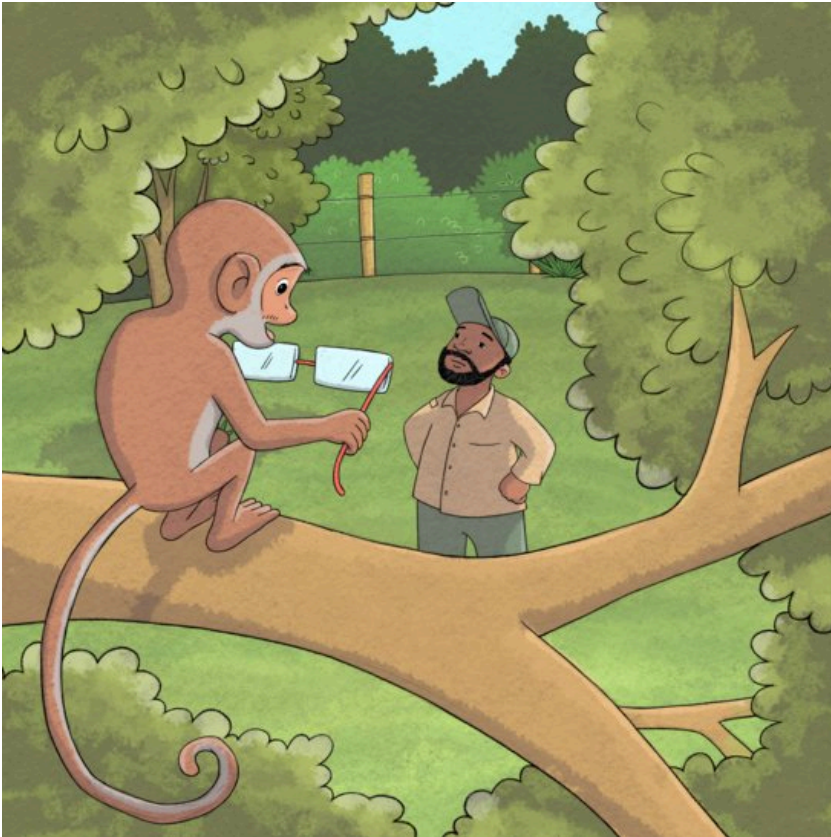
The last orphans to arrive in August were Kopi, Kepi and Keji. These cubs were two weeks old. They were very hungry when they arrived.

Imfubyi zanyuma zahageze muri Kanama ni Kopi, Kepi na Keji. Ibi byana byari bimaze ibyumweru bibiri. Byahageze bashonje cyane.



Keeper and his helpers
love all of the animals,
even the naughty ones.

Umuzamu n'abafasha
be bakunda inyamaswa
zose, ndetse ni mbi.



The naughtiest baby was Lobolia. Lobolia liked to hide Keeper's glasses.

Umwana mubi cyane yari Lobolia. Lobolia yakundaga guhisha ibirahuri byumuzamu.



The people at the nursery work hard to look after the baby animals. They hope that one day the orphans can look after themselves. Then they can return to the wild.

Abantu bo muri pepiniyeri bakora cyane kugirango barebe inyamaswa. Bizera ko umunsi umwe impfubyi zishobora kwiyitaho. Noneho barashobora gusubira mu gasozi.

How old and how many? Read the story again and then answer these questions.

1. How many animals arrived at the nursery in the month of August?
2. Who arrived first that month?
3. How old was this animal?
4. Who arrived last? How old were these animals?
5. Who were the youngest animals to arrive in August?
6. How old were they?
7. Who was the oldest animal to arrive in August?

Zifite imyaka ingahe kandi nizingahe? Ongera usome inkuru hanyuma Usubize ibi bibazo.

1. Mu kwezi kwa Kanama, N'inyamaswa zingahe zageze Muri pepiniye?
2. Niyihe yahageze Mbere muri uko kwezi?
3. Iyi nyamaswa yari ifite imyaka ingahe?
4. Nizihe zahageze nyuma izo nyamaswa zifite Imyaka ingahe?
5. Nizihe nyamaswa ntoya zahageze muri Kanama?
6. Zifite imyaka ingahe?
7. Niyihe nyamaswa Nkuru yahageze muri Kanama?

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:
Ufite uburenganzira bwo gukuramo, gukoporora, guhindura cyangwa guhuza iyi nkuru kandi ukoreshe amashusho mugihe cyose ubyitiriye muburyo bukurikira:

Keeper and his nursery / Umuzamu na pepiniyer

Author / Umwanditsi -- Nina Orange

Illustration / Icyitegererezo -- Magriet Brink

Language / **Ururimi** -- English / Ikinyarwanda

Level / Urwego-- First paragraphs / Igika cya mbere

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Ibikorwa bihanga: Inshingano 4.0

Source / Inkomoko www.africanstorybook.org

2023.05.31

